

Neky Di'ibū Paablū Tyuknigajx Ja Titū

¹ Ūj Paablū, Diosū myuduumbū esū Jesukristū 'yapóstulū, ja'a n̄juna'anam kots tū xykyéxyuts es nya'uxpákut di'ibáty ja Dios tū twin'ixy es t'axájudut ja Jesukristū, dū'un t̄nijáwudut ja t̄y'ajt̄un di'ibū nm̄ub̄jkm,

² es yū t̄y'aj̄tangȳjxm amumdu'uk t̄nijáwudu ko tm̄datt̄ ja jiky'ajt̄un win̄ x̄m win̄ timp̄, m̄t ko Dios, di'ibū kyaj 'yanda'aky, ext̄ m̄ kyajnum̄ naty ja naxwíñudu kyojñm xywyandákum tad̄ jiky'ajt̄un,

³ es tyam ko timp̄ t̄paaty, xytyuk'ane'emyuts es tū xytyuknija'am ja 'yā 'yayuk di'ibuts ūj tyam ngajxwa'xpy, di'ibū Dios, ja n̄Yaj̄nitsokp̄'ajt̄m, tū xytyuknipékyuts.

⁴ Mij Titū, nduknigejxpy t̄yad̄ neky. Dū'unats mij njaw̄ éxt̄m̄dsū n'u'unk, ja'a ko ūjts mij tū ndukm̄beky ja Kristū. Wa'an ja Dios Teety esū n̄Yaj̄nitsokp̄'ajt̄m Jesukristū mguni'xyaty es mmo'ōyaty ja agujk'ajt̄ jotkujk'ajt̄un.

Titū tyuunk jap Kretū

⁵ Kots mij nyajwe'emy jam Kretū, ja'a es xya"abaadut yajxón di'ibū naty ak'abaad̄yāamp, es xywyin'ix̄t̄ ja m̄jja'ayaty di'ibū t̄nd̄p̄ majaty m̄ub̄jkr̄t̄jk̄ ñaymyúk̄d̄ tu'uk tu'uḡ kajpn, dū'un éxt̄m̄ oj nduknipeky.

⁶ Ja'a mb̄jta'aḡp̄ ja m̄jja'ay yedȳjk̄aty di'ibū kyaj p̄n̄ mb̄aat̄ m̄t̄ ti tyukniwāamb̄étyaty, di'ibū

tu'uk je'eyu ñado'oxy, di'ibu 'yu'unĕ myubejĕpy ja Jesukristu, kyaj tmudaty ja axuukpu jyot wyinma'añ, myumadeery ja tyaak tyeedyuty, es di'ibu kyaj ñugoy kyaxkoy.

7 Es mat ko ja mabujĕputajĕ kywentu'ajtĕ di'ibu tĕ yajtĕknipéky ja Diosu tyuunk, koonum tmunajxĕt wā'adsu jyiky'ajtĕn, di'ibu kyaj ñaymyajĕjta'agyuty, kyaj jyot'ambeky mat waanu tii, kyaj myu'iiky, kyaj tsyip'axta'ay, kyaj 'yadseky, es kyaj myeetsy;

8 nik ni'igu ja'ay dyajjajtta'agut oy tsuj mā tyujĕ, di'ibu tyiimpy yajxon, tĕy'ajtĕn, wā'ats ja'aybyu, Dios mĕduumbu, nay'aguwiĕts nayjyujĕkuwiĕtsĕp,

9 di'ibu 'yook'ajtyy es jyiky'aty éxtum ja xĕrĕjĕkunu tĕy'ajtĕnbu. Pes dĕ'un mat ja oybyu xĕrĕjĕkunu mbaat tĕotmĕkmo'oydyu ja wiinkĕrty es jyiky'átĕt dĕ'un. Es nandu'un mbaat ttuk'ixy yu tyugo'oyun di'ibáty kyaj tranajxa'andu ja tĕy'ajtĕn.

10 Mat ko ta mayu ja'ayuty di'ibu kyaj ñay'aguwiĕts ñayjyujĕkuwiĕtsuty di'ibu ya'xĕrĕjĕktĕp andakungyujxm, es waanu ni'igu taaduty di'ibu tyukkuwā'anudĕp es tkuydyúndĕt ja israelítadyu kyostumbrĕ.

11 Koonum tsyékyuty njĕjwiĕtsambijtum extĕ ko nya'amoonamu taaduty, mat ko wyooma't wyiĕtsma'ttĕp mat ja axuukpu xĕrĕjĕkan, di'ibu tsanaaydyĕp tukjĕn tukujĕ, es tyuk'xĕrĕjĕktĕp di'ibu kyaj ñigutíkyuty es tĕanarata'andu ja meeñ.

12 Pes tu'ugu Kretu ja'ay di'ibu mat ja kyu'amgugajpngyujxm jyunañ: “Yu Kretu ja'ayuty, dĕ'uñum yu'ujaty 'yanda'aktĕ, kyáxuty, ñuuxuty es

du'un éxtumu juyujk añimalun.”

¹³ Tųy'ajtunų taadų. Paaty jujwijtsambít amajaa, es du'un wa'ats tmadıttut ja mabujkun.

¹⁴ Wa'an tmastu'uttų ja israelítudyų myadya'agyuty, es nandu'unų tadų ja'ayadyų kyutujkun di'ibu tų ttuk'uxpuktų ja ja'ay di'ibu 'yuxtijtų ja tųy'ajtun.

¹⁵ Mut ja di'ibáty myudajttų ja jyot wyinma'añ wa'ats, tųgekyų yu'u wya'adsuty; per di'ibáty kyaj tmabuktų, kyaj tmadıty ja jyot wyinma'añ wa'ats, es ni tii ma yu'u kyawa'adsuty. Pes extų yų jyot wyinma'añ esu jya'ajun tųgekyų 'yaxuk'ajtta'ay.

¹⁶ Du'un jyną'andų ko t'ixy'attų Dios, per di'ibu tyuundųp yajniğuxų'kudųp ko kyaj tyųy'ajtnaty; pes kyaya'oyjya'wudų es kyaj kyajxykyupúktų, es kyatimtuundųp di'ibu oy.

2

Oybyų esu wa'atspų xprujkun

¹ Per di'ibu mij mya'xprúkup, ja'a di'ibu nųjxp ti'igyų mut ja oybyų xprujkun.

² Tuk'uxpuk ja mųjja'ay yedyujk es ñayjyjwijtsambítudut kų'am, di'ibu naymyay'ajt naywyindsų'kup, oy tnijáwut ja Diosų 'yayuk, esu Dios tpadúnut tsojkun mųut es ma'xtujkun mųut.

³ Tuk'uxpuk nandu'un ja mųjja'aydyoxytyujkaty es windsų'kun mųut jya'ay'átut, kyaj pyi'ts'áw pyi'tskajxut, kyaj myų'uuk myamu'ugudut, es di'ibu yajktųp ja oybyų jujwijtsambijtun.

⁴ Du'un mbaat ttukni'ixudų ja kasaadu uną'ktoxytyujkaty es ttsóktut ja ña'ay es ja 'yu'unk 'yuna'katy,

5 ñayjyujwijtsambítudut, wa'ats jyiky'áttut, tkwentá'áttut ja jyuan tyujk, ñaygyubúkudut ma ña'ay, esu du'an ni pán tkakajxpaadut axuuk ja Diosu 'yayuk.

6 Tukni'ixudu nandu'an ja uná'ktujkuty es ñayjyujwijtsambítudut.

7 Es mo'oy mij ku'am tu'ugu oybyu kajxwíjan esu ijxajtun ma oytyim tiity tugekyu. Ko xytyukni'ixut, tun mat tugekyu windsu'kan esu tuda'aky'ajtun.

8 Pán mdukni'ijxup ko nidugekyu tjiky'áttut ja jyiky'ajtunu wa'atspu di'ibu kyaj mbaat pán mat ti yajnide'xyuty, pes net ja Kristu jya'ayadyu myadsip tmadáttut ja tsoydyu'un, ja'a ko ni madsoo mbaat tkapaaty yu axuk'ajtun ma yu njiky'ajtun'ajtam.

9 Kajxwíj nandu'an ja po'oduumbuty es tmamadówdut ma oytyim tiity yu wyindsán wyindájuty, a'aw agajx es kyaj ñaygyu'adsówdut.

10 Katu ti ttoñ tmawa'añ. Wa'an t'ity yajxon tuda'aky, es du'an oypyúnuty ijxup ja jyiky'ajtun ko ja 'yaxpujkanu Dios, yu nYajnutsokpu'ajtam, byeen jyantsy'oy jyantsytsyújuty.

11 Es mat ko Dios dyaka'añ ja ñitsokun ma nidugekyu ja'ayuty, tu xytyuk'ijxam ja 'yoy'ajtun.

12 Es yu oy'ajtun xytyuk'uxpujkanu ko koonam nmastútam ja jiky'ajtunu axuukpu, nnayjyujwijtsambijtam es njiky'ajtam yaa ma tyadu naxwíñadu wijy keju, tay'ajtun muut es éxtam ja Dios ttseky,

13 maanum n'awíjx njujp'ijxam ja tiempu ko muj'ajtun muut myina'añ ja Jesukristu, ja'a

nmujDios'ajtəm esu Yajnutsókru.

14 Jesukristu ñaygyayajku ma ja o'kən ma ɯdsajtəm xyjarátəm, es dɯ'ən oj xyajtsókəm ma ja axuk jiky'ajtən, oj xyajwátsəm, xyja'a'abujkəm, xyja'ay'ajtəm es ndu'unəm tugekyu di'ibɯ oy.

15 Tukni'ixu mij tugekyu tyaadu, es jotmukmo'oydyu es jajwijsumbít mat tugekyu m'ana'amən di'ibáty mmado'oxup. Katu mnayyákyuty es pún mgamuj'íxudat.

3

Dios mubujkputajk pátudup es tyúndat

1 Tukjamyatstu ko twindsu'ugudat ja yajkutu-jkru es myumúódwdup ja justisutujkuty, es ttúnat oytyim tiity yajxón,

2 katu jya'ayñi'ow jya'ayñiyaaxudu, yuunk naxypy es oyja'ay'áttup, es dya'íxudat ma 'yaa jyot ko tyuda'agyuty mat nidugekyu ja'ayuty.

3 Pes ɯdsajtəm nandɯ'ən ijty ngujuun'ajtəm es kyaj ijty nmumado'om ja Dios. Dɯ'ən ijty njɯdijtəm éxtəm ja ja'ayən di'ibɯ tɯ tyu'udugóy es 'yane'emyuty oytyim di'ibɯ winma'añuty, njiky'ajtəm axuk, nnaywyinnaxuja'am mat tii, ndukmúdsip'ajtəm tii oypyánuty es nnaydyuk'ak'ajtəm ijty nixim niyam.

4 Per ko Dios, yu'u nYajnutsokru'ajtəm, dya'ijxu 'yoy'ajtən esu tsyojkən ma ja naxwíñudu ja'ay,

5 oj xyajnutsókəm, kyaj mat ko tɯxyup oynɯ'ənən ti oy ndu'unəm, ja'a dɯ'ən mat ko tmudaty ja pa'ayo'on mat ɯdsajtəm, Espírítu Santukyujxm oj xyajwátsəm es oj xymyo'oyəm

ja jembyu jot winma'añ, éxtumxyup jemy xyajmi'inam jiky'ajtɾu.

⁶ Mət yu'agyujxm Jesukristu, nYajnit-sokpu'ajtum, Dios tu xymyo'oyum ja Espíritu Santu,

⁷ es myay'ajtungyujxm oy nwu'uma'anum mət ja Dios, es du'un n'awijx njəjp'ijxum ja kuma'añ, ja jiky'ajtun win xum win tiempu.

⁸ Tyaadu du'un tɔy'ajtun, ndsejpyuts es byeen xyñikajxpátut tugekyu tyaadu, ja'a du'un es di'ibáty myubujktɔp ja Dios ñaygyuákudat es ttúnut yu'uy oybyu. Tyaadu du'un oy es tuump mət nidugékyuty.

⁹ Katu xymyadya'aktu di'ibu ni ma mgatu'unxudu, es ni mganaymyujpɔjtə'aga'anudat nidu'uk nidu'uk wi'ix jyiky'ajttu ja m'aptajkaty, es katu ti mnaydyukwin'ix mnaydyukjəjp'ixudu o mnaygyajxytsyiigudu mət ja'agyujxm Moisesu 'yana'amun. Tugekyu taadu ni madsoo mgatu'unxudu.

¹⁰ Es puñ ja puñ dyajnaywya'xa'añuty ja mubujkɔtəjk, tukjaygyuku tɔgok, es puñ kyaj kyajxykyupéky, tukjaygyuku jatɔgok; es puñ kyaj mdimmumadóyuty, katu xyñakytyuñ kwentu.

¹¹ Pesu tadu du'umbu ja'ay kyaj jyiky'aty tɔy'ajtun muut, es yu kyu'umbojɔpukyujxm ñaydugóyuty.

Di'ibu Paablə tyuknipejkypy ja Titu

¹² Naskaxuyaambyuts ja Artemus o ja Tíkiku. Ko jya'tat, tun esuts xyñija'tat Nikópolus kajpnóty, mət ko du'unuts tu ndukniwitsu ko nyajnaxa'añuts ja xux po'o jar.

¹³ Puñ mabaat mmada'aky, puduku yu Zenus esu Apolus, es xymyo'oyut di'ibu tɔgoy'ajtxup,

es dyajtu'uyo'oyat ja ñu'u tyu'u kudiibu ti tyugoy'ajtɣudat.

¹⁴ Tukni'ixudu yu nmugu'uk'ajtam nandu'un es ttúndat ja oybyu es tpuđákudat di'ibu tugoy'ajtxup, esu jyiky'ajtan tyúnat.

Kajxo'xun

¹⁵ Nidugekyu nmugu'uk'ajtam di'ibats ja yam mat n'ittu, mduknigáxudu ja Dioskajxy. MayDios xy'anumudu nmugu'uktujk'ajtam. Wa'an ja Dios mgunu'xudu nidugekyuty miidsaty.

Ja jembyu kajxy'átypyu mudu
Jesukristukyjxm: El Nuevo Testamento de
nuestro Señor Jesucristo en el mixe de
Juquila
New Testament in Mixe, Juquila (MX:mxq:Mixe,
Juquila)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Juquila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Juquila [mxq], Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Juquila

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

0c492fbf-e19b-5f77-b2cc-07da5aab0305